

Kid·dush

V'sha·m'ru v'nei Yis·ra·eil et ha·Shab·bat,
la·a·sot et ha·Shab·bat l'do·ro·tam b'rit olam.
Bei·ni u·vein b'nei Yis·ra·eil ot hi l'o·lam,
ki shéi·shet ya·mim a·sah A·do·nai
et ha·sha·má·yim v'et ha·á·retz,
u·va·yom ha·sh'vi·i sha·vat va·yin·na·fash.

Za·chor et yom ha·shab·bat l'kad·d'sho. Shéi·shet
ya·mim ta·a·vod v'a·sí·ta kol m'lach·té·cha.
V'yom ha·sh'vi·i Shab·bat lA·do·nai E·lo·hé·cha.

Lo ta·a·seh chol m'la·cha,
at·tah u·vin·cha u·vit·té·cha
av·d'cha va·a·ma·t'cha u·v'hem·té·cha,
v'gei·r'cha a·sher bish·a·ré·cha.
Ki shéi·shet ya·mim a·sa A·do·nai
et ha·sha·má·yim v'et ha·á·retz,
et ha·yam v'et kol a·sher bam,
va·yá·nach ba·yom ha·sh'vi·i.

Al kein bei·rach A·do·nai et yom ha·Shab·bat
va·y'kad·d'shéi·hu.

É·leh mo·a·dei A·do·nai mik·ra·ei ko·desh a·sher
tik·r'u o·tam b'mo·a·dam. Va·y'dab·beir Mo·she
et mo·a·dei A·do·nai el b'nai Yis·ra·eil.

Baruch At·tah A·do·nai, E·lo·héi·nu, mé·lech
ha·o·lam, bo·rei p'ri ha·gá·fen.

Baruch At·tah A·do·nai, E·lo·héi·nu, mé·lech
ha·o·lam, a·sher kid·d'shá·nu b'mitz·vo·tav,
v'tziv·vá·nu lei·sheiv ba·suk·kah.

Baruch At·tah A·do·nai, E·lo·héi·nu, mé·lech ha·o·lam,
she·he·chi·yá·nu v'ki·y'y'má·nu v'hig·gi·á·nu
la·z'man ha·zeh.

קדוּשָׁה

וְשִׁמְרוּ בְנֵי יִשְׂרָאֵל אֶת הַשַּׁבָּת,
לַעֲשׂוֹת אֶת הַשַּׁבָּת לְדוֹרֹתָם בְּרִית עוֹלָם.
בֵּינִי וּבֵין בְּנֵי יִשְׂרָאֵל אוֹת הִיא לְעוֹלָם,
כִּי שֵׁשֶׁת יָמִים עָשָׂה יְיָ
אֶת הַשָּׁמַיִם וְאֶת הָאָרֶץ,
וּבַיּוֹם הַשְּׁבִיעִי שָׁבַת וַיִּנְפֹשׁ.

זְכוֹר אֶת יוֹם הַשַּׁבָּת לְקַדְּשׁוֹ.
שֵׁשֶׁת יָמִים תַּעֲבֹד וְעֵשִׂיתָ כָּל מְלֹאכְתֶּךָ.
יוֹם הַשְּׁבִיעִי שַׁבָּת לַיְיָ אֱלֹהֶיךָ.

לֹא תַעֲשֶׂה כָּל מְלָאכָה,
אֲתָה וּבִנְךָ וּבִתְּךָ
עֹבֵדְךָ וְאֹמְתְךָ וּבְהֵמְתְךָ,
וְגֵרְךָ אֲשֶׁר בְּשַׁעְרֶיךָ.
כִּי שֵׁשֶׁת יָמִים עָשָׂה יְיָ
אֶת הַשָּׁמַיִם וְאֶת הָאָרֶץ,
אֶת הַיָּם וְאֶת כָּל אֲשֶׁר בָּם,
וַיִּנַּח בַּיּוֹם הַשְּׁבִיעִי.

עַל כֵּן בֵּרַךְ יְיָ אֶת יוֹם הַשַּׁבָּת וַיְקַדְּשֶׁהוּ.

אֵלֶּה מוֹעֲדֵי יְיָ מְקַרְאֵי קֹדֶשׁ
אֲשֶׁר תִּקְרְאוּ אֹתָם בְּמוֹעֲדֵם.
וַיְדַבֵּר מֹשֶׁה אֶת מַעֲדֵי יְיָ
אֶל בְּנֵי יִשְׂרָאֵל.

בְּרוּךְ אַתָּה יְיָ אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם,
בוֹרֵא פְרִי הַגֶּפֶן.

בְּרוּךְ אַתָּה יְיָ אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם,
אֲשֶׁר קִדְּשָׁנוּ בְּמִצְוֹתָיו
וַצִּוְנוּ לֵישֵׁב בַּסֻּכָּה.

בְּרוּךְ אַתָּה יְיָ אֱלֹהֵינוּ, מֶלֶךְ הָעוֹלָם,
שֶׁהֵחֵינּוּ וְקִיַּמְנוּ וְהִגִּיעְנוּ לְזִמְן הַזֶּה.

Kiddush

And the children of Israel shall keep the Shabbat,
treating the Shabbat as an eternal covenant
throughout the generations. The Shabbat is a sign,
for all eternity, between Me and the children of Israel,
that Adonai made the heavens and the earth
in six days, and on the seventh day Adonai rested and
was refreshed. (Ex. 31:16-17)

Remember the Shabbat day and hallow it.
Work for six days and let the seventh day
be a Shabbat for Adonai your God,
a day on which you do no work, not you,
nor your children, nor your servants,
nor your animals, nor the stranger within your gates.
For in six days Adonai made
the heavens and the earth,
the sea and all that is within them,
and rested on the seventh day.

Therefore Adonai blessed the Shabbat
and declared it holy. (Ex. 20:8-11)

1 These are the festivals of Adonai, holy occasions, that
you shall declare at the appropriate times. And Moses
told the children of Israel about the festivals of Adonai.

2 I thankfully acknowledge You, Adonai, our God, ruler
of the universe, You create the fruit of the vine.

I thankfully acknowledge You, Adonai, our God,
ruler of the universe, You make us holy through Your
commandments, commanding us to dwell in a sukkah.

I thankfully acknowledge You, Adonai, our God, ruler of the
universe, You have kept us alive, and sustained us, and
enabled us to reach this special day.